

LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO NO ESTRANGEIRO

COM O APOIO DO CAMÕES IP / MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS E DA DIREÇÃO-GERAL DO LIVRO, DOS ARQUIVOS E DAS BIBLIOTECAS (DGLAB) / CULTURA



OBJETO

- APOIAR FINANCEIRAMENTE OS CUSTOS DE TRADUÇÃO E OS CUSTOS DE EDIÇÃO
- DE OBRAS ESCRITAS EM **PORTUGUÊS** POR AUTORES PORTUGUESES, POR AUTORES AFRICANOS E DE TIMOR
- DISTRIBUÍDAS E COMERCIALIZADAS NO ESTRANGEIRO
- DOS SEGUINTE GÉNEROS LITERÁRIOS: ENSAIO LITERÁRIO, FICÇÃO, POESIA, TEATRO E LITERATURA INFANTOJUVENIL
- NO CASO DE OBRAS QUE INTEGREM ELENCO DE 'OBRAS REFERENCIAIS DA LITERATURA PORTUGUESA' (listagem disponível nos sites de ambas as instituições) ESTÁ PREVISTA A AQUISIÇÃO DE 50 EXEMPLARES

DESTINATÁRIOS

- PODEM CANDIDATAR-SE EDITORES PORTUGUESES E ESTRANGEIROS
- O APOIO FINANCEIRO É PAGO À EDITORA
- CADA EDITORA PODE SUBMETTER ANUALMENTE MAIS DO QUE UMA CANDIDATURA

CANDIDATURAS

- A CANDIDATURA É SUBMETIDA PELA EDITORA
 - INTEGRA **UM** FORMULÁRIO **POR OBRA CANDIDATA** E:
O **CONTRATO DE DIREITOS DE AUTOR**
O **CONTRATO DE TRADUÇÃO**
- (os formulários são disponibilizados pelo Camões, IP e pela DGLAB)

- EXISTE APENAS UMA CANDIDATURA POR ANO
- A DATA LIMITE DE ENTREGA DE CANDIDATURAS É O ~~31 DE MARÇO~~
- A CANDIDATURA É ENVIADA PARA **AMBAS** AS ENTIDADES, POR CORREIO POSTAL OU ELETRÓNICO:

balcaounico.ae@camoes.mne.pt;

internacional@dglab.gov.pt

EXCECIONALMENTE
EM 2020 ATÉ
17 DE AGOSTO

Camões I.P. – Av. da Liberdade, 270 – 1250-149 Lisboa PORTUGAL
DGLAB – Torre do Tombo, Alameda da Universidade – 1649-010 Lisboa
PORTUGAL

FINANCIAMENTO

- SÃO **PARCIALMENTE** APOIADOS OS CUSTOS DE TRADUÇÃO E OS CUSTOS DE EDIÇÃO
- O PAGAMENTO É FEITO **SEPARADAMENTE** POR CADA UMA DAS ENTIDADES, CAMÕES IP E DGLAB, ATÉ AO FINAL DO ANO A QUE SE REFERE A CANDIDATURA
- ENTRE A EDITORA, O CAMÕES IP E A DGLAB É ASSINADO UM ACORDO RELATIVO AO APOIO A CONCEDER

COMPROMISSOS DO EDITOR

- NAS OBRAS APOIADAS É ASSINALADO O APOIO RECEBIDO ATRAVÉS DO **LOGOTIPO** DE AMBAS AS ENTIDADES ACOMPANHADO PELA **FRASE:** «Com o apoio da Direção-Geral do livro, dos Arquivos e das Bibliotecas / DGLAB e do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua I.P. /Camões, I.P. - PORTUGAL”»
- ESTA MENÇÃO PODE SER IMPRESSA NA CONTRA-CAPA OU NA PÁGINA DE CRÉDITOS.
- O CAMÕES IP E A DGLAB RECEBEM, CADA UM, CINCO EXEMPLARES DAS OBRAS PUBLICADAS.

PARA MAIS INFORMAÇÃO CONTACTAR:

Camões IP / Ministério dos Negócios Estrangeiros

Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, IP
Av. da Liberdade 270, 1250-149 Lisboa PORTUGAL
balcaounico.ae@camoes.mne.pt

DGLAB / Ministra da Cultura

Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas
Edifício da Torre do Tombo – Alameda da Universidade – 1649-010 Lisboa
PORTUGAL
internacional@dglab.gov.pt

LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO NO ESTRANGEIRO

1. EDITORA

NOME:	
PESSOA DE CONTACTO:	Email:
TELEFONE:	
MORADA:	
CIDADE:	PAÍS:
WEBSITE:	

2. DADOS BANCÁRIOS

CONTA EM NOME DE:	NIF:
NOME DO BANCO:	
AGÊNCIA BANCÁRIA:	CIDADE:
IBAN:	
SWIFT CODE:	

3. OBRA ORIGINAL

AUTOR:		
TÍTULO:		
EDITORA:		
DATA DE EDIÇÃO:	(MM) (AAAA)	N. DE PÁGS:

4. OBRA A PUBLICAR

TÍTULO:		
OBRA COMPLETA <input type="checkbox"/>		
EXCERTO	<input type="checkbox"/>	(especificar)
(Se se tratar de uma antologia, anexe a lista de autores e obras originais que integra)		
N. DE PÁGS:		
TIRAGEM:	P.V.P:	€
DATA DE EDIÇÃO PREVISTA:	(MM)	(AAAA)

5. TRADUTOR

(anexo CV)

TRADUTOR: _____ Email: _____

O TRADUTOR CONCORREU A UMA BOLSA VIEIRA (S) (N)

6. ORÇAMENTO (€)

CUSTO DE TRADUÇÃO: €

(Indique o preço/página ou verso que serviu para o cálculo):

DIREITOS DE AUTOR : €

CUSTOS DE EDIÇÃO:

DESIGN: €

PAPEL: €

IMPRESSÃO: €

CUSTO TOTAL DE EDIÇÃO: €

7. POR FAVOR ANEXE

CONTRATO DE DIREITOS DE AUTOR

CONTRATO DE TRADUÇÃO

DADOS BANCÁRIOS

CV DO TRADUTOR

**INFORMAÇÃO CONSIDERADA RELEVANTE SOBRE A PRESENTE
CANDIDATURA PODE SER ENVIADA EM ANEXO**

DATA

ASSINATURA